

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 637/2009

tat-22 ta' Lulju 2009

li jwaqqaf regoli ta' implimentazzjoni dwar l-adattabilità tad-denominazzjonijiet ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli u speċi ta' hxejjex

(Verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

— denominazzjonijiet li huma identiċi jew jistgħu jiġu mfixkla ma' deskrizzjonijiet oħra,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

— li jholqu disgwid jew jikkaġunaw tfixkil dwar il-karatteristiċi tal-varjetà jew karatteristiċi oħra.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-katalogu komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(6) tagħha,

(4) Il-miżuri li hemm ipprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Amministrattiv għaż-Żrieragh u Materjal ta' Propagazzjoni għall-Agrikultura, Ortikultura u Forestrija,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żrieragh tal-hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 (6) tagħha,

Billi:

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 930/2000 tal-4 ta' Mejju 2000 li jwaqqaf regoli ta' implimentazzjoni dwar l-adattabilità tad-denominazzjonijiet ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli u speċi ta' hxejjex ⁽³⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

Artikolu 1

Dan ir-Regolament iwaqqaf, għall-iskopijiet tat-thaddim tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(6), tad-Direttiva 2002/53/KE u tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9 (6) tad-Direttiva 2002/55/KE, regoli dettaljati għat-thaddim ta' ċerti kriterji stabiliti fl-Artikolu 63 tar-Regolament (KE) Nru 2100/94 għall-eligibilità ta' denominazzjonijiet ta' varjetajiet.

(2) Id-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE waqqfu regoli ġenerali dwar l-adattabilità ta' denominazzjonijiet ta' varjetajiet, permezz ta' referenza għall-Artikolu 63 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2100/94 tas-27 ta' Lulju 1994 fuq id-drittijiet ta' varjetà ta' pjanti tal-Komunità ⁽⁵⁾.

Artikolu 2

(3) Għall-iskopijiet tat-thaddim tad-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE, huwa xieraq li jkunu stabbiliti regoli dettaljati għat-thaddim tal-kriteji stabiliti fl-Artikolu 63 tar-Regolament (KE) Nru 2100/94, b'mod partikolari fir-rigward tal-impedimenti għad-deskrizzjoni ta' denominazzjoni ta' varjetà kif speċifikat fil-paragrafi 3 u 4 tiegħu. Fl-ewwel fażi, regoli dettaljati bħal dawn għandhom ikunu limitati għall-impedimenti li ġejjin:

1. Fil-kas ta' *trade mark* bħala dritt minn qabel ta' terzi persuni, l-użu ta' denominazzjoni ta' varjetà fit-territorju tal-Komunità għandu jiġi meqjus li hu pprojbit bin-notifika tal-awtorità kompetenti għall-approvazzjoni tad-denominazzjoni ta' varjetà ta' *trade mark*, li tkun giet registrata fi Stat Membru wiehed jew iżjed jew fl-livell ta' Komunità qabel l-approvazzjoni tad-denominazzjoni tal-varjetà, u li huwa identiku jew simili bħad-denominazzjoni ta' varjetà u registrata fir-relazzjoni ta' oġġetti li huma identiċi jew bħall-varjetà ta' pjanta kkonċernata.

— użu eskluż bid- dritt minn qabel ta' terzi persuni,

— diffikultajiet fir-rigward ta' għarfien jew riproduzzjoni,

— denominazzjonijiet li huma identiċi jew jistgħu jiġu mfixkla ma' denominazzjoni ta' varjetà ta' varjetà oħra,

2. Fil-każ ta' indikazzjoni geografika jew desinjazzjoni tal-origini għall-prodotti agrikoli u ikel bħala dritt minn qabel ta' partijiet terzi, denominazzjoni ta' varjetà fit-territorju tal-Komunità jkun meqjus li jkun projbit fejn id-denominazzjoni tal-varjetà tmur kontra l-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽⁶⁾ għal dak li jirrigwarda l-indikazzjoni geografika jew id-desinjazzjoni tal-origini protetta f'Stat Membru jew fil-Komunità taħt l-Artikolu 3(3), it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(4), l-Artikolu 5(6), l-Artikolu 6 u l-Artikolu 7(4) jew dak li qabel kien l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 ⁽⁷⁾ għal oġġetti li huma identiċi jew simili għall-varjetà tal-pjanta kkonċernata.

⁽¹⁾ ĠU L 193, 20.7.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 193, 20.7.2002, p. 33.

⁽³⁾ ĠU L 108, 5.5.2000, p. 3.

⁽⁴⁾ Ara l-Anness II.

⁽⁵⁾ ĠU L 227, 1.9.1994, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽⁷⁾ ĠU L 208, 24.7.1992, p. 1.

3. Xkiel għall-adegwatezza ta' denominazzjoni minhabba dritt minn qabel imsemmi fil-paragrafu 2 jista' jitneħħa fejn kunsens bil-miktub tad-detentur tad-dritt minn qabel għall-użu tad-denominazzjoni in konnessjoni mal-varjetà ġie ottenut, jekk tali kunsens ma jwassalx li jagti impressjoni żbaljata lill-pubbliku dwar l-oriġini vera tal-prodott.

4. Fil-każ ta' dritt minn qabel tal-applikant fir-rigward ta' kollha kemm hi jew parti mid-denominazzjoni proposta, l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 2100/94 għandu japplika mutatis mutandis.

Artikolu 3

1. Denominazzjoni ta' varjetà għandha tittiehed li tikkawża diffikultajiet lil min jużaha fir-rigward ta' għarfien jew riproduzzjoni fil-każijiet li ġejjin:

(a) fejn huwa fil-forma ta' "fancy name":

- (i) jikkonsisti f'ittra waħda;
- (ii) jikkonsisti fi, jew jikkontjeni bħala element separat, serje ta' ittri li ma jiffurmawx kelma pronunċabbli f'lingwa uffiċjali tal-Komunità; iżda, fejn din is-serje hija taqsira stabbilita, tali taqsira stabbilita tkun limitata għal massimu ta' 2 settijiet ta' mhux aktar minn 3 simboli kull wieħed, li jinsabu f' kull tarf tad-denominazzjoni;
- (iii) jikkontjeni numru, hlief fejn dan huwa parti integru tal-isem, jew fejn dan jindika li l-varjetà huwa jew ikun wieħed minn serje numerat ta' varjetajiet konnessi minhabba l-passat ta' tkabbir tagħhom;
- (iv) jikkonsisti f'aktar minn tlett kelmiet jew elementi, hlief jekk il-kliem jagħmluha faċli li tintgħaraf jew li tiġi riprodotta;
- (v) jikkonsisti fi jew jikkontjeni kelma jew element eċċessivament twil;
- (vi) jikkontjeni marka ta' punteggjatura jew simbolu iehor, tahlita ta' ittri kbar żgħar (hlief fejn l-ewwel ittra qegħda f'ittri kbar u l-qbija tad-denominazzjoni qegħda f'ittri żgħar), subscript, superscript jew disinn;

(b) fejn tkun fil-forma ta' "kodiċi":

- (i) tkun tikkonsisti f'numru jew numri biss, minbarra fil-każ ta' linji naturali jew ta' tipi speċifiki bħal dawn ta' varjetajiet;
- (ii) tkun tikkonsisti minn ittra waħda biss;
- (iii) ikun fiha aktar minn għaxar ittri, jew ittri u numri;
- (iv) ikun fiha aktar minn erba' gruppi ta' ittra jew ittri li jolternaw u numru ta' numri;

(v) jikkontjeni marka ta' punteggjatura jew simbolu iehor, subscript, superscript jew disinn.

2. Meta wieħed jissottometti proposta għal denominazzjoni ta' varjetà, l-applikant għandu jiddikjara fejn id-denominazzjoni proposta hija mahsuba li tkun fil-forma ta' "isem fancy" jew ta' "kodiċi".

3. Jekk l-applikant ma jagħmilx dikjarazzjoni fuq il-forma tad-denominazzjoni proposta, id-denominazzjoni għandha tittiehed li tkun "isem fancy".

Artikolu 4

Meta wieħed jevalwa l-identità ta', jew it-tfixkil ma', denominazzjoni ta' varjetà ta' varjetà oħra, dan li ġej għandu japplika:

(a) "jista" jiġi mhawwad ma' tkun ikkunsidrata li taqa' inter alia denominazzjoni ta' varjetà, li tikkontjeni differenza ta' ittra waħda biss, jew ta' aċċenti fuq ittri, in konnessjoni ma' denominazzjoni ta' varjetà ta' speċi li huma simili hafna, li giet aċċettata uffiċjalment għal bejgħ fil-Komunità, iż-Żona Ekonomika Ewropea jew bħala parti kontraenti għall-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Harsien ta' Varjetajiet Godda tal-Pjanti (UPOV), jew huwa s-sugġett ta' dritt ta' varjetà tal-pjanti f'tali territorji. Iżda, differenza ta' ittra waħda f'taqsira stabbilita bħala entità separata tad-denominazzjonijiet tal-varjetajiet ma jkunux meqjusa li jikkawżaw konfużjoni. Wkoll, fejn l-ittra differenti hija prominenti f'mod li jagħmel id-denominazzjoni distinta f'mod ċara minn denominazzjonijiet tal-varjetajiet li diġà huma reġistrati, ma jkunx meqjus li jikkawża konfużjoni. Differenzi ta' żewġ ittri jew iktar ma jkunux meqjusa li jikkawża konfużjoni hlief fejn iż-żewġ ittri kemm biddlu l-postijiet tagħhom. Differenza ta' numru wieħed bejn żewġ numri oħra (fejn numru huwa permess ffancy name) m'għandux jitiqies li jikkawża konfużjoni.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6 l-ewwel subparagrafu, ma japplikax għal denominazzjoni ta' varjetà fil-forma ta' kodiċi, jekk id-denominazzjoni ta' varjetà ta' referenza hija wkoll fil-forma ta' kodiċi. Fil-każ ta' kodiċi differenza ta' simbolu wieħed biss, ittra jew numru, tkun meqjusa li tippermetti li żewġ kodiċi ikunu distinti minn xulxin f'mod suffiċjenti. Spazji vojta għandhom jiġu injorati meta jiġu mqabbla denominazzjonijiet fil-forma ta' kodiċi;

(b) "speċijiet relatati mill-qrib" għandu jkollha t-tifsira kif definita fl-Anness I;

(c) "varjetà ma tibqax teżisti aktar" għandha tittiehed li tfisser varjetà li ma tinstabx aktar għall-bejgħ;

(d) "reġistru uffiċjali ta' varjetajiet ta' pjanti" għandu jittiehed bħala referenza għall-katalogu komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli jew ta' speċi ta' hxejjex, jew għal kull reġistru kompilat u miżmum mill-Uffiċju tal-Varjetà ta' Pjanti tal-Komunità, jew minn korpi uffiċjali tal-Istati Membri tal-Komunità jew l-Area Ekonomika Ewropea, jew ta' parti kontrattwali tal-UPOV;

(e) “varjetà li d-denominazzjoni tagħha m’akkwistat ebda sinjifikat speċjali” għandha ttiċhed li tfisser meta d-denominazzjoni ta’ varjetà li xi darba kienet iddahhlet f’reġistru uffiċjali ta’ varjetajiet ta’ pjanti u b’hekk akkwistat sinjifikat speċjali, għandha tittiehed li tilfet dak is-sinjifikat speċjali meta jgħaddi perjodu ta’ 10 snin wara li tithassar minn dak ir-reġistru.

Artikolu 5

Deskrizzjonijiet li soltu jintużaw għall-bejgħ ta’ oġġetti jew li għandhom jinżammu hielsa taht leġislazzjoni oħra għandhom jfissru b’mod partikolari:

- (a) denominazzjonijiet ta’ muniti, jew termini assoċjati ma’ piżijiet u qisien;
- (b) espressjonijiet li, bis-saħħa ta’ leġislazzjoni, ma jintużawx għall-skopijiet għajr dawk maħsuba b’dik il-leġislazzjoni.

Artikolu 6

Denominazzjoni ta’ varjetà għandha tittiehed li tqarraq jew tikkawża tfixkil jekk:

- (a) twassal l-impressjoni qarrieqa l-varjetà għandha karatteristiċi jew valur partikolari;
- (b) twassal l-impressjoni qarrieqa li l-varjetà hija relatata ma’, jew ġejja minn, varjetà speċifika oħra;
- (c) tirreferi għal karatteristika speċifika jew valur b’mod li twassal l-impressjoni qarrieqa li dik il-varjetà biss tippos-sedih, fil-waqt li fil-fatt varjetajiet oħra tal-istess speċi jista’ jkollhom l-istess karatteristika jew valur;
- (d) minhabba fis-similarita tagħha ma’ isem ta’ kummerċ magħruf sewwa minbarra *trade mark* reġistrata jew denominazzjoni ta’ varjetà, tissuggerixxi li l-varjetà hija varjetà oħra, jew tagħti impressjoni qarrieqa dwar l-identità tal-applikant, il-persuna responsabbli għaž-żamma tal-varjetà, jew ta’ min inissel;

(e) tkun tikkonsisti fi, jew ikun fiha

- (i) komparattivi jew superlattivi;
 - (ii) l-ismijiet bottaniċi jew l-ismijiet komuni tal-ispeċi, fil-grupp either jew ta’ speċi ta’ pjanti agrikoli jew ta’ speċi ta’ pjanti veġetali, li għaliha tappartjeni l-varjetà;
 - (iii) l-isem ta’ persuna naturali jew legali, jew referenza għaliha, biex tagħti l-impressjoni qarrieqa dwar l-identità tal-applikant, il-persuna responsabbli miż-żamma tal-varjetà, jew min inissel.
- (f) dan jinkludi isem ġeografiku li probabbilment ifixkel lill-pubbliku għal dak li jirrigwarda l-karatteristiċi jew il-valur tal-varjetà.

Artikolu 7

Denominazzjonijiet ta’ varjetajiet li ġew aċċettati fil-forma ta’ kodiċi għandhom ikunu indikati b’mod ċar bhala tali fil-katalogu uffiċjali rilevanti jew katalogi tal-Istati Membri għal varjetajiet ta’ pjanti uffiċjalment aċċettati, jew fil-katalogu komuni rilevanti, permezz ta’ nota f’tarf il-paġna bl-ispejgazzjonijiet li ġejjin: “denominazzjoni ta’ varjetà approvata fil-forma ta’ ‘kodiċi’ ”.

Artikolu 8

Ir-Regolament (KE) Nru 930/2000 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftehemu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta’ korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 9

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Dan ir-Regolament m’għandux japplika għal denominazzjonijiet ta’ varjetajiet li ġew proposti mill-applikant lill-awtorità kompetenti għall-approvazzjoni tagħhom, qabel 25 Mejju 2000.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta’ Lulju 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

SPECIJIET RELATATI MILL-QRIB

Għal għan ta' definizzjoni, 'specijiet relatati mill-qrib', kif imsemmija fl-Artikolu 4(b), għandha tfisser dan li ġej:

- (a) jekk hemm aktar minn kategorija waħda f'ġenus (speċi), għandha tapplika l-lista ta' kategoriji fil-punt 1;
- (b) jekk kategoriji jikkonsistu f'aktar minn ġenus wiehed, għandha tapplika l-lista ta' kategoriji fil-punt 2;
- (c) bħala regola ġenerali, għal ġeneri u speċi mhux koperti mil-lista ta' kategoriji fil-punti 1 u 2, ġenus jitqies bħala kategorija;

1. Kategoriji fi hdan ġenus

Kategoriji	Ismijiet Xjentifiċi
Kategorija 1.1	<i>Brassica oleracea</i>
Kategorija 1.2	<i>Brassica</i> għajr għal <i>Brassica oleracea</i>
Kategorija 2.1	<i>Beta vulgaris</i> – pitravi taz-zokkor, pitravi tal-ghalf
Kategorija 2.2	<i>Beta vulgaris</i> – pitravi inkluzi l-pitravi Cheltenham, spinach beet jew chard
Kategorija 2.3	<i>Beta</i> għajr għal kategoriji 2.1 jew 2.2
Kategorija 3.1	<i>Cucumis sativus</i>
Kategorija 3.2	<i>Cucumis melo</i>
Kategorija 3.3	<i>Cucumis</i> għajr għal kategoriji 3.1 jew 3.2
Kategorija 4.1	<i>Solanum tuberosum</i>
Kategorija 4.2	<i>Solanum</i> għajr għal kategorija 4.1

2. Kategoriji li fihom aktar minn ġenus wiehed

Kategoriji	Ismijiet Xjentifiċi
Kategorija 201	<i>Secale</i> , <i>Triticale</i> , <i>Triticum</i>
Kategorija 203 (*)	<i>Agrostis</i> , <i>Dactylis</i> , <i>Festuca</i> , <i>Festulolium</i> , <i>Lolium</i> , <i>Phalaris</i> , <i>Phleum</i> u <i>Poa</i>
Kategorija 204 (*)	<i>Lotus</i> , <i>Medicago</i> , <i>Ornithopus</i> , <i>Onobrychis</i> , <i>Trifolium</i>
Kategorija 205	<i>Cichorium</i> , <i>Lactuca</i>

(*) Il-kategoriji 203 u 204 mhumiex stabbiliti biss fuq il-baži ta' specijiet relatati mill-qrib.

ANNEX II

Regolament imhassar flimkien mal-emendamenti suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 930/2000	(ĠU L 108, 5.5.2000, p. 3)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1831/2004	(ĠU L 321, 22.10.2004, p. 29)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 920/2007	(ĠU L 201, 2.8.2007, p. 3)

ANNEX III

Tabella Ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 930/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(a)	Artikolu 5(a)
Artikolu 5(c)	Artikolu 5(b)
Artikolu 6 (a) sa (d)	Artikolu 6 (a) sa (d)
Artikolu 6 (e), (i) u (ii)	Artikolu 6 (e), (i) u (ii)
Artikolu 6 (e), (iv)	Artikolu 6 (e) (iii)
Artikolu 6 (f)	Artikolu 6 (f)
Artikolu 7	Artikolu 7
—	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Anness	Anness I
—	Anness II Anness III